

PRESENTATION -- PRESENTATION -- ANSICHT -- PRESENTAZIONE

Indication, Alarme on-off.
Réserve de marche de la pile.
Indication, Alarm on-off.
Battery power reserve
Indikation, Alarm on-off.
Batterie-Zustandsanzeige
Indicazione, Allarme on-off.
Esaurimento della pila

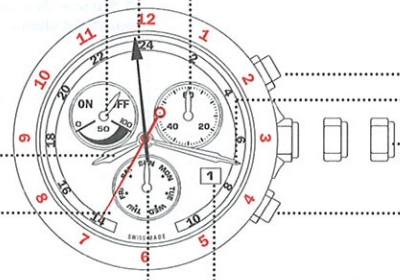
Aiguille des heures
Hour hand
Stundenzeiger
Lancetta delle ore

Fuseau horaire 24H
24H time-zone
24 Stunden einheitszonen
24 ore fuso orario

Aiguille d'alarme 12h
Alarm hand 12h
12 Stunden Alarmzeiger
Lancetta d'allarme 12 ore

Aiguille des secondes
Seconds-hand
Sekundenzeiger
Lancetta dei secondi

Poussoir A : Alarme on-off
Pushbutton A : Alarm on-off
Drücker A : Alarm on-off
Pulsante A : Allarme on-off



Couronne
Crown
Krone
Corona

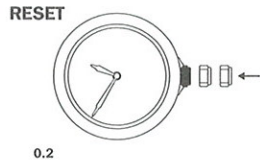
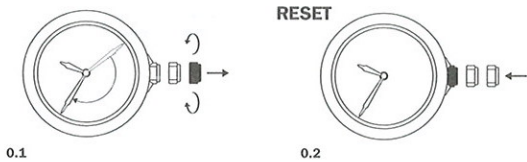
Poussoir B : réglage de l'aiguille 24H
Pushbutton B : to set the 24H hand
Drücker B : Einstellung der 24 Stundenzeiger
Pulsante B : regolazione della lancetta 24 ore

Aiguille des minutes
Minute hand
Minutenzeiger
Lancetta dei minuti

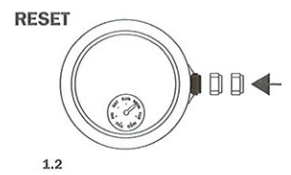
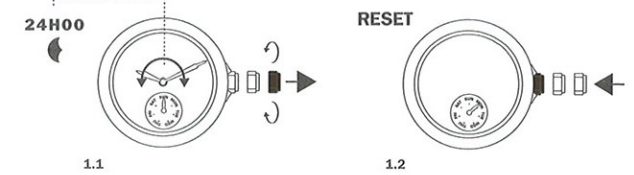
Indicateur du jour
Day indicator
Tagesanzeiger
Indicatore giorni

Indicateur de la date
Date window
Datumfenster
Indicatore della data

REGLAGE DE L'HEURE - SETTING THE TIME - EINSTELLEN DER ZEITANZEIGE - CORREZIONE DELL'ORA E MINUTE



CORRECTION DU JOUR - TO CORRECT THE DAY - KORREKTUR DES TAGES - CORREZIONE DEL GIORNO

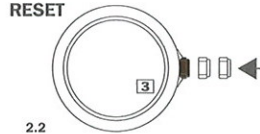
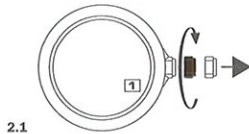


CORRECTION DE LA DATE
ATTENTION: LA CORRECTION DE LA DATE NE PEUT PAS SE FAIRE ENTRE 21H00 ET 0H30.

SETTING THE DATE
CAUTION: NEVER CORRECT DATE BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.

EINSTELLEN DES DATUMS
ACHTUNG: DATUM NICHT ZWISCHEN 21 UHR UND 0 UHR 30 EINSTELLEN.

CORREZIONE DELLA DATA
ATTENZIONE: IL CAMBIO DI DATA NON È POSSIBILE DALLE ORE 21 ALLE ORE 0.30.

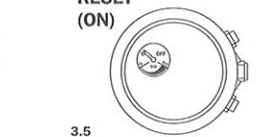
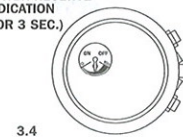
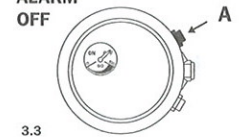
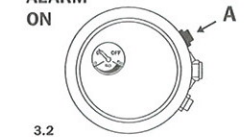


ALARME ET RESERVE DE MARCHÉ
MOVEMENT AVEC REPETITION ALARME: SI L'ALARME N'A PAS ETE DESACTIVEE LORS DE LA PREMIERE SONNERIE, UNE 2EME SONNERIE INTERVIENT 2 MINUTES APRES.

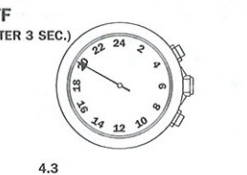
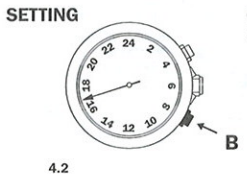
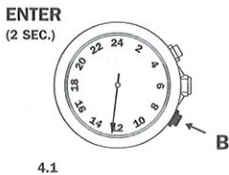
ALARM AND POWER RESERVE
MOVEMENT WITH ALARM REPETITION: IF THE ALARM IS NOT SWITCHED OFF DURING THE FIRST RINGING, A SECOND ALARM WILL BE ACTIVATED AFTER 2 MINUTES.

ALARM UND BATTERIE-ZUSTANDSANZEIGE
WERK MIT ALARM REPETITION: WENN DER ALARM NACH DEM ERSTEN LAEUTEN NICHT AUSGESCHALTET WIRD, WIRD DER ALARM NACH 2 MINUTEN WIEDER AKTIVIERT.

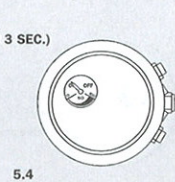
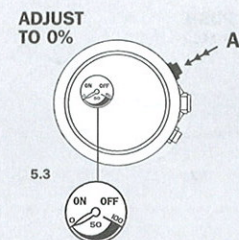
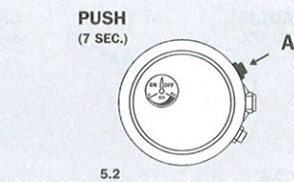
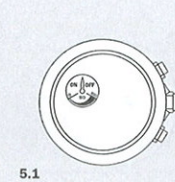
ALLARME E ESAURIMENTO DELLA PILA
MOVIMENTO CON RIPETIZIONE DELL'ALARMA: SE QUELLA NON È STATA DISATTIVATO DURANTE LA PRIMA SUONERIA, UNA SECONDA SUONERIA INTERVIENE DOPO 2 MINUTI.



2^{ME} FUSEAU HORAIRE - 2ND TIME ZONE - 2^E ZEITZONE - 2^O FUSO ORARIO



SEULEMENT APRÈS MAUVAISE MANIPULATION - AFTER MISHANDLING ONLY - NUR NACH UNKORREKTER HANDHABUNG - SOLAMENTE DOPO UTILIZZAZIONE ERRATA



REGLAGES - SETTINGS - EINSTELLUNG - CORREZIONE

REGLAGES - SETTINGS - EINSTELLUNG - CORREZIONE

INITIALISATION RESERVE DE MARCHÉ - CALIBRATION
POWER RESERVE - EICHEN DER BATTERIE ANZEIGE -
INITIALIZAZIONE ESAURIMENTO DELLA PILA

INFO